



HAL
open science

En marge d'ÉcritUr, 10 : l'imbroglia des No. 1, No. 3 et No. 5 Store Street

Marine Béranger

► **To cite this version:**

Marine Béranger. En marge d'ÉcritUr, 10 : l'imbroglia des No. 1, No. 3 et No. 5 Store Street. Notes Assyriologiques Brèves et Utilitaires, 2020, 2020 (2), note 53 (p. 117-118). hal-02912870

HAL Id: hal-02912870

<https://hal.science/hal-02912870>

Submitted on 6 Aug 2020

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

53) En marge d'ÉcritUr, 10 : l'imbroglia des No. 1, No. 3 et No. 5 Store Street — Travaillant sur « l'école » du No. 1 Broad Street à Ur, j'ai commencé à explorer les découvertes faites dans les alentours, et notamment dans les maisons voisines des No. 1 et No. 3 Store Street. Or, il existe des incohérences entre le rapport de fouilles intermédiaire, publié en 1931 (= AJ 11), et le rapport de fouilles final, publié en 1976 (= UE 7), qui révèlent qu'il y a eu une confusion entre ces deux maisons. Sur le plan du quartier AH publié dans AJ 11, la maison du No. 1 Store Street porte le No. 3, celle du No. 3 le No. 5 ; dans UE 7, la première se voit attribuer le No. 1 et la seconde le No. 3. Cette renumérotation des maisons et la confusion qu'elle engendra ont eu des répercussions sur l'inventaire des découvertes épigraphiques : d'après UE 7, les textes U.7770C-H, datés de l'époque d'Ur III, auraient été découverts au No. 3 Store Street. Ces textes proviennent en fait du No. 1 (ex. No. 3), comme le révèle la description qu'en fait l'archéologue en 1931 (AJ 11, p. 366) :

« No. III Store Street, next door to the school [= No. 1 Broad Street], lay at a higher level but was of old foundation, as tablets found in room 9 were of Third Dynasty date; there was nothing striking about its plan. »

Ces lignes prouvent que les tablettes U.7770C-H proviennent du No. 1 Store Street pour trois raisons :

- 1) quand L. Woolley les écrit, en 1931, la maison du No. 1 Store Street porte encore le No. 3 ;
- 2) la mention « next door to the school » ne peut renvoyer qu'au No. 1 Store Street (ex. No. 3), car c'est la seule maison à être immédiatement voisine de « l'école » du No. 1 Broad Street ;
- 3) enfin, Woolley affirme que les tablettes ont été trouvées dans une maison dont le plan n'a rien de frappant. Or, cette affirmation ne peut pas renvoyer à la maison du No. 3 Store Street (ex. No. 5), dont le plan est décrit comme inhabituel dans UE 7 (p. 139) :

« The building was a peculiar one; its frontage consisted of two lengths of wall running at a slight angle to one another and independently built, but the two were apparently connected; the arrangement of the inner rooms was unusual and the character of the building was unlike that of any other excavated by us. »

À l'inverse, le plan du No. 1 Store Street (ex. No. 3) est habituel.

Par conséquent, aucun texte n'a été découvert au No. 3 Store Street, et les tablettes U.7770C-H sont à ajouter à la liste des textes découverts dans la maison du No. 1 Store Street. Le rapport de fouilles de 1976 recensait déjà 21 tablettes découvertes dans cette maison : 1 tablette de l'époque d'Ur III se trouvait dans les remblais de la porte d'entrée (U.17205)¹⁾, et 20 tablettes d'époque paléo-babylonienne avaient glissé dans une tombe de la pièce 8²⁾. La pièce 9, dans laquelle Woolley a trouvé les six tablettes U.7770C-H, était une chapelle (UE 7, p. 138). Cette pièce était en ruine (les murs étaient affaissés sous le niveau du sol et le dallage avait presque entièrement disparu, cf. UE 7, p. 138). Les tablettes se trouvaient très probablement dans des remblais, à l'instar de U.17205.

Voici la liste complète des textes de l'époque d'Ur III découverts au No. 1 (ex. No. 3) Store Street :

Date	No. de chantier — No. de publication Liens hypertextes	Contexte archéologique	Contenu
[...]	U.7770G — UET 3 721 - http://www.cdli.ucla.edu/P137045 - BDTNS 011026	Pièce 9 (UE 7, p. 229).	Liste de divers objets en cuivre utiles pour l'agriculture et l'élevage (hache, herminettes, 736 houes, 732 faucilles, 4 fers à bétail, etc.).
-/x/[...]	U.7770H — UET 3 1298 - http://www.cdli.ucla.edu/P137623 - BDTNS 011603	Pièce 9 (UE 7, p. 229).	Apport de poissons par les pêcheurs de Gu'edinna.
-/Šulgi 36 ³⁾	U.7770F — UET 3 1302 - http://www.cdli.ucla.edu/P137627 - BDTNS 011607	Pièce 9 (UE 7, p. 229).	Mort d'un pêcheur nommé Abba-gina.

-/Šulgi 37	U.7770C — UET 3 1396 - http://www.cdli.ucla.edu/P137721 - BDTNS 011701	Pièce 9 (UE 7, p. 229).	Dépense pour le salaire de travailleurs transportant des roseaux.
-/v/Šulgi 42	U.7770E — UET 3 64 - http://www.cdli.ucla.edu/P136380 - BDTNS 010369	Pièce 9 (UE 7, p. 229).	Dépense de cinq bottes de roseaux pour un sacrifice dans le temple de Ningal (é-nun). (Service de) l'administrateur-šabra Biduga.
-/v/Šulgi 43	U.7770D — UET 3 784 - http://www.cdli.ucla.edu/P137108 - BDTNS 011089	Pièce 9 (UE 7, p. 229).	Réception de bois de peuplier par Lu-dingira.
-/viii/Amar-Sîn 5	U.17205 — UET 3 329 - http://www.cdli.ucla.edu/P136650 - BDTNS 010634	Pièce 1. « Lower filling of doorway next that of School House, No.1 Store Street. » - http://www.ur-online.org/subject/18195	Dépense d'or et de pierres précieuses pour la statue en cuivre de l'enfant au sein et la statue en cuivre de la reine.

Autre conséquence de cet imbroglio : la photographie du caveau publiée dans le rapport de fouilles final, ayant pour légende « No. 3 Store Street; the entrance to the family vault under the chapel » (UE 7, plate 47), correspond à AHG/326 [= LG/82], un caveau surmonté d'une voûte à encorbellement découvert au No. 1 Store Street, dans la pièce 9/chapelle (UE 7, p. 202)³.

Pour finir, il convient de noter que la renumérotation des maisons de cette rue après 1931 a conduit à une autre erreur : les maisons No. 3 (ex. No. 5) et No. 5 Store Street décrites dans le rapport final (UE 7, p. 139-141) ne font qu'une. Cette erreur a déjà été signalée par M. Van De Mieroop, qui a justement fait remarquer que la maison No. 5 n'apparaît pas sur le plan du quartier AH publié en 1976 (UE 7, plate 124), et que les descriptions des deux maisons sont similaires (BBVO 12, p. 157).

Notes

1. U.17205 = UET 3 329 [-/viii/Amar-Sîn 5].

2. Ces tablettes portent le numéro U.17206. Noter que le rapport de fouilles final (UE 7 p. 202) et la Field Note de L. Woolley pour la tombe AHG/333 [= LG/83] (scannée sur Ur Online : <http://www.ur-online.org/file-detail/21091>) mentionnent 20 tablettes, alors que la Catalog Card du numéro U.17206 (+ UE 7 p. 138) ne mentionne que 16 textes. Le plus probable, c'est que 4 des tablettes trouvées par Woolley dans la tombe LG/83 n'ont pas reçu de numéro de chantier. Sur les tablettes trouvées dans cette tombe, voir : D. Charpin, « Les tablettes retrouvées dans des caveaux funéraires d'époque paléo-babylonienne à Ur », in D. Charpin (éd.), *ARCHIBAB 4. Nouvelles recherches sur la ville d'Ur à l'époque paléo-babylonienne*, Mémoires de NABU 22, Paris, 2020.

3. Pour une description de ce caveau et les croquis de Woolley, cf. Ur Online : <http://www.ur-online.org/location/917>.

Bibliographie

- VAN DE MIEROOP M., *Society and Enterprise in Old Babylonian Ur*, BBVO 12, Berlin, 1992.
 WOOLLEY L., « The excavations at Ur, 1930-1 », *The Antiquaries Journal* 11/4 (= *AJ* 11), 1931, p. 343-381.
 WOOLLEY L. & MALLOWAN M., *The Old Babylonian Period*, UE 7, London, 1976.

Marine BÉRANGER <marine.beranger@college-de-france.fr>